II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

ADFÆRDSKODEKS FOR AKTINDSIGT I RÅDETS OG KOMMISSIONENS DOKUMENTER

(93/730/EF)

SOM HENVISER til erklæringen om retten til adgang til oplysninger i slutakten til traktaten om Den Europæiske Union, der understreger, at gennemsigtighed i beslutningsprocessen styrker institutionernes demokratiske karakter samt offentlighedens tillid til myndighederne,

SOM HENVISER til de konklusioner, hvori Det Europæiske Råd i Birmingham og Edinburgh vedtog en række principper med henblik på at fremme et Fællesskab, der er nærmere på borgerne,

SOM HENVISER til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i København, der bekræfter princippet om, at borgerne skal have størst mulig adgang til information, og opfordrer Rådet og Kommissionen til hurtigt at vedtage de nødvendige foranstaltninger for gennemførelsen af dette princip,

SOM FINDER det ønskeligt at nå til enighed om principperne for aktindsigt i Kommissionens og Rådets dokumenter, da den enkelte institution skal gennemføre disse principper ved specifikke lovbestemmelser,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at disse principper ikke berører bestemmelserne for adgang til sager, som vedrører personer, der har særlig interesse heri,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at disse principper skal gennemføres under fuld overholdelse af bestemmelserne om fortrolige oplysninger,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at denne adfærdskodeks er et supplement til deres informations- og kommunikationspolitik,

ER ENIGE OM FØLGENDE:

Generelt princip

Offentligheden skal have størst mulig adgang til de dokumenter, som Kommissionen og Rådet ligger inde med.

Ved dokument forstås enhver skreven tekst, uanset medium, der indeholder oplysninger, som Rådet eller Kommissionen ligger inde med.

Behandling af de oprindelige begæringer

Begæringer om aktindsigt skal indgives skriftligt og formuleres tilstrækkeligt præcist; de skal navnlig indeholde elementer, der gør det muligt at identificere det eller de pågældende dokument(er).

Institutionen kan eventuelt opfordre den borger, der fremsætter begæringen, til at præcisere sin anmodning yderligere.

Når det dokument, som institutionen ligger inde med, har en fysisk eller juridisk person, en medlemsstat, en anden EF-institution eller et EF-organ eller enhver anden national eller international organisation som ophavsmand, skal begæringen stiles direkte til dokumentets ophavsmand.

Institutionen finder i samråd med de borgere, der har fremsat begæringen, en rimelig løsning i forbindelse med gentagne begæringer og/eller begæringer om omfangsrige dokumenter.

Aktindsigten udøves enten ved læsning på stedet eller ved levering af en kopi på den borgers regning, der har fremsat begæringen, idet gebyret ikke kan overstige et rimeligt beløb.

Institutionen kan bestemme, at den person, som får dokumentet udleveret, ikke må gengive, sprede eller bruge nævnte dokument til kommercielle formål uden forudgående tilladelse fra den pågældende institution.

Institutionens kompetente instanser giver skriftligt og inden for højst en måned meddelelse om, enten at begæringen er efterkommet, eller at de agter at henstille til institutionen, at den ikke efterkommer den.

Behandling af bekræftende begæringer

Hvis den pågældende institutions kompetente instanser agter at henstille til institutionen, at den ikke efterkommer den pågældendes begæring, underretter de den pågældende herom og oplyser samtidig, at den pågældende har en frist på en måned til at indgive en bekræftende begæring for at få institutionen til at ændre holdning; i modsat fald formodes den pågældende at have givet afkald på sin oprindelige begæring.

Hvis der fremsættes en sådan bekræftende begæring, og hvis institutionen beslutter at afslå at udlevere dokumentet, meddeles denne afgørelse, som skal træffes inden for en måned efter begæringens fremsættelse, snarest skriftligt til den borger, der har fremsat begæringen; den skal være behørigt begrundet og angive de eksisterende klagemuligheder, dvs. anmodning om domstolsprøvelse eller indgivelse af klage til ombudsmanden i henhold til artikel 173 og 138 E i EF-traktaten.

Undtagelsesordning

Institutionerne afslår at give aktindsigt i dokumenter, hvis offentliggørelse kunne skade

— beskyttelsen af offentlige interesser (den offentlige sikkerhed, internationale forbindelser, valutastabilitet, retlige procedurer, inspektioner og undersøgelser)

— beskyttelsen af enkeltpersoner og af privatlivets fred

— beskyttelsen af drifts- og forretningshemmelighed

— beskyttelsen af Fællesskabets finansielle interesser

— beskyttelsen af fortrolighed på anmodning af den fysiske og juridiske person, som har givet oplysningen, eller som krævet i lovgivningen i den medlemsstat, som har givet oplysningen.

Institutionerne kan også afslå at give adgang for at sikre beskyttelsen af institutionens interesser for så vidt angår tavhedspligten om forhandlingerne.

Gennemførelse

Kommissionen og Rådet træffer hver især de nødvendige foranstaltninger med henblik på at gennemføre disse principper inden den 1. januar 1994.

Fornyet behandling

Rådet og Kommissionen er enige om, at denne adfærdskodeks tages op til fornyet behandling efter to år på grundlag af rapporter fra Rådets og Kommissionens generalsekretærer.

Erklæring fra Rådet

Denne adfærdskodeks og de afgørelser, der træffes af Rådet og Kommissionen på grundlag heraf, skal sikre aktindsigt i Rådets og Kommissionens dokumenter.

De ændrer ikke medlemsstaternes regeringers nuværende praksis eller forpligtelser over for deres parlamenter.
